

**Compte d'exploitation
de l'exercice 2018**
**Betriebsrechnung
des Jahres 2018**

DEPENSES (en francs)	AUSGABEN (in Franken)	2018	2017
1. Indemnités pour sinistres:	1. Entschädigungen für Schadenfälle:		
- Incendies année courante	- Brandschäden laufendes Jahr	12 807 621	8 400 646
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-1 188 683	-1 547 758
- Eléments naturels année courante	- Elementarschäden laufendes Jahr	14 035 496	3 873 150
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-310 726	-492 573
		25 343 708	10 233 465
2. Réassurance:	2. Rückversicherung:		
- Prime incendie et éléments naturels	- Prämie Brand- und Elementarschäden	7 587 850	7 830 212
- Prime CIREN	- Prämie IRG	-	-
- Prime Pool tremblements de terre	- Prämie Pool für Erdbebenschäden	1 563 000	1 531 000
- Participation aux excédents	- Überschussbeteiligung	-2 346 350	-1 558 457
		6 804 500	7 802 755
3. Frais d'administration	3. Verwaltungskosten	3 966 799	3 747 132
4. Frais d'estimation des bâtiments et des dommages	4. Gebäude- und Schadensschätzungskosten	5 588 898	5 099 477
5. Subventions et charges pour la prévention et services de défense:	5. Subventionen und Kosten für die Verhütung und Bekämpfung:		
- Formation des sapeurs-pompiers	- Feuerwehrausbildung	1 514 339	1 795 097
- Assurances sapeurs-pompiers	- Feuerweherversicherungen	11 611	17 896
- Participation aux traitements des commandants sapeurs-pompiers	- Anteil an der Besoldung der Feuerwehrkommandanten	423 189	465 213
- Centres de renfort	- Feuerwehrtützpunkte	529 256	589 130
- Système centralisé d'alarme des sapeurs-pompiers	- Zentralisiertes System für den Feuerwehralarm	369 513	366 922
- Matériel pour sapeurs-pompiers, extincteurs	- Feuerwehrmaterial und Feuerlöscher	744 327	747 430
- Véhicules et gros engins sapeurs-pompiers	- Grosse Feuerwehrgeräte und Fahrzeuge	3 146 338	3 103 332
- Bâtiments pour corps sapeurs-pompiers	- Feuerwehrlokale	1 034 333	900 142
- Centre de formation Châtillon	- Ausbildungszentrum Châtillon	1 087 516	348 839
- Adductions d'eau, hydrantes et réservoirs	- Wasserversorgungen, Hydranten und Reservoirs	3 533 554	3 130 707
- Mesures éléments naturels	- Massnahmen gegen Elementarschäden	33 867	
- Murs coupe-feu	- Brandmauern	116 068	199 799
- Installations de paratonnerres	- Installationen von Blitzschutzanlagen	605 427	932 613
- Installations de détection et d'extinction automatiques	- Automatische Feuermelde- und Löschanlagen	39 718	44 990
- Charges pour la prévention des sinistres	- Aufwendungen für die Schadenverhütung	689 917	820 977
- Charges du département Prévention et Intervention	- Aufwendungen für das Departement Prävention und Intervention	3 865 598	3 979 711
		17 744 572	17 442 798
6. Droit de timbre fédéral	6. Eidgenössische Stempelabgabe	1 932 960	1 889 412
Total des dépenses	Total der Ausgaben	61 381 436	46 215 038
7. Amortissements:	7. Abschreibungen:		
- sur le mobilier, les véhicules et l'informatique	- auf Mobilien, Fahrzeuge und Informatik	79 447	385 773
- sur les placements immobiliers	- auf Immobilienanlagen	909 107	589 461
		988 554	975 234
8. Attributions/Dissolutions:	8. Zuweisungen/Auflösungen:		
- Fonds de réserve ordinaire	- Ordentlicher Reservefonds	-	12 000 000
- Réserve de fluctuation de titres	- Wertschwankungsreserven	-	8 300 000
- Provisions spécifiques	- Spezifische Provisionen	933 000	12 560 000
- Fonds CIREN	- IRG-Fonds	324 000	342 000
- Fonds SISMO	- SISMO-Fonds	173 914	207 991
		1 430 914	33 409 991
Résultat de l'exercice	Betriebsergebniss	-10 642 615	3 607 866
TOTAL		53 158 290	84 208 129

**Compte d'exploitation
de l'exercice 2018**
**Betriebsrechnung
des Jahres 2018**

RECETTES (en francs)	EINNAHMEN (in Franken)	2018	2017
1. Primes:	1. Prämien:		
- Primes nettes	- Netto Prämien	38 679 424	37 814 640
- Timbre fédéral 5%	- Eidgenössische Stempelabgabe 5%	1 932 960	1 889 412
- Contribution à la prévention et la lutte contre le feu et les éléments naturels	- Beitrag für die Verhütung und Bekämpfung von Feuer- und Naturgefahren	16 568 227	16 194 960
		57 180 611	55 899 012
2. Réassurance:	2. Rückversicherung:		
- Part du réassureur aux indemnités	- Anteil an die Entschädigungen	-247 245	-564 340
3. Emoluments:	3. Gebühren:		
- Autorisations de bâtir	- Baubewilligungen	703 286	625 238
- Contrôles d'ascenseurs	- Kontrollen von Aufzügen	110 678	145 633
		813 964	770 871
4. Rendement des capitaux:	4. Kapitalertrag:		
- Placements financiers	- Finanzielle Investitionen	-10 176 831	13 952 388
- Placements immobiliers	- Immobilienanlagen	3 231 865	4 182 616
		-6 944 966	18 135 004
5. Rendement des immeubles:	5. Netto Immobilienertrag:		
- Bâtiments administratifs	- Verwaltungsgebäuden	509 503	440 095
- résultat sur ventes d'immeubles	- Ergebnis der verkauften Immobilien	-	7 795 370
		509 503	8 235 464
6. Indemnités prescrites	6. Verfallene Entschädigungen	162 218	63 322
7. Contribution aux frais du service de prévention et de défense contre l'incendie par les compagnies d'assurances privées	7. Beiträge für die Brandverhütung und -bekämpfung durch die Privatversicherungsgesellschaften	1 684 205	1 668 796
TOTAL		53 158 290	84 208 129